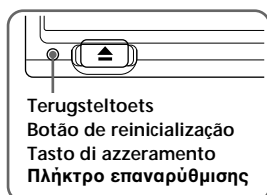


## Terugsteltoets

Na het installeren en aansluiten of het vervangen van de batterijen, moet u de terugsteltoets indrukken met een balpen of dergelijke.

## Botão de reinicialização

Depois de terminar a instalação e as ligações ou de ter substituído as pilhas, carregue no botão de reinicialização com uma esferográfica, etc.

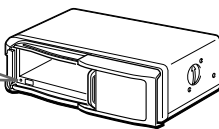


## Tasto di azzeramento

Dopo aver completato l'installazione e i collegamenti o aver sostituito le pile, assicurarsi di premere il tasto di azzeramento con la punta di una penna a sfera o con un oggetto simile.

## Πλήκτρο επαναρύθμισης

Μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης και των συνδέσεων ή την αντικατάσταση των μπαταριών, πρέπει να πιέσετε το πλήκτρο επαναρύθμισης με κάποιο αιχμηρό αντικείμενο, όπως ένα στυλό για παράδειγμα.



## Afstandsbediening

- Installeer de afstandsbediening nergens waar deze:
  - hinderlijk kan zijn bij de besturing van de auto.
  - de werking van de airbag (vooral aan passagierszijde) kan hinderen.
  - gevaar kan opleveren voor de passagiers.
  - blootstaat aan hete lucht van een verwarmingstoestel.
  - blootstaat aan directe zonnestraling.
- Controleer na het installeren of het toestel werkt met de afstandsbediening.

## Telecomando com fios

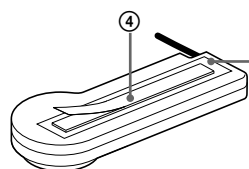
- Evite montá-lo nos locais onde:
  - possa interferir com as condições normais de condução.
  - possa bloquear o airbag (sobretudo do lado do passageiro) durante o funcionamento.
  - possa pôr em perigo os passageiros.
  - possa ficar exposto ao ar quente proveniente do aquecedor.
  - possa ficar exposto à incidência directa dos raios solares.
- Após a instalação do aparelho, certifique-se de que pode controlá-lo com o telecomando com fios.

## Installatie van de afstandsbediening

Gebruik het meegeleverde dubbelzijdig klevend plakband ④ en monteer de afstandsbediening op een passende locatie, waar deze niet hindert bij het besturen van de auto.

## Instalação do telecomando com fios

Utilize a fita adesiva de duas faces fornecida ④ e monte o telecomando com fios num local onde não interfira com a condução.



Achterzijde van de afstandsbediening  
Parte posterior do telecomando com fios  
Retro del telecomando a fili  
Το πίσω μέρος του ενσύρματου χειριστήριου

## Telecomando a fili

- Evitare di installare il telecomando dove:
  - possa interferire con le normali operazioni di guida.
  - durante le operazioni potrebbe bloccare l'airbag (specialmente dal lato passeggero).
  - possa mettere in pericolo la sicurezza dei passeggeri.
  - possa essere esposto al calore del riscaldamento.
  - possa essere esposto alla luce solare diretta.
- Dopo aver installato l'apparecchio, assicurarsi di poterlo utilizzare con il telecomando a fili.

## Ενσύρματο χειριστήριο

- Αποφύγετε την εγκατάσταση του χειριστήριου σε μέρη όπου μπορεί να:
  - εμποδίζει τις φυσιολογικές κινήσεις κατά την οδήγηση.
  - εμποδίσει τη λειτουργία του αερόσακου (ειδικά στην πλευρά του συνοδηγού).
  - εκθέτει σε κίνδυνο τους επιβάτες.
  - εκτίθεται σε ζεστό αέρα από το καλοριφέρ.
  - εκτίθεται στον ήλιο.
- Μετά την εγκατάσταση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να χειριστείτε τη συσκευή από το ενσύρματο χειριστήριο.

## Installazione del telecomando a fili

Usare il nastro biadesivo in dotazione ④ e installare il telecomando a fili in un luogo in cui non interferisca con le normali operazioni di guida.

## Εγκατάσταση του ενσύρματου χειριστήριου

Χρησιμοποιήστε την παρεχόμενη αυτοκόλλητη ταινία διπλής όψης ④, και εγκαταστήστε το ενσύρματο χειριστήριο σε μια κατάλληλη θέση που δεν θα εμποδίζει την οδήγηση.

# Compact Disc Changer System

Installatie/Aansluitingen  
Instalação/Ligações  
Installazione/Collegamenti  
Εγκατάσταση/Συνδέσεις

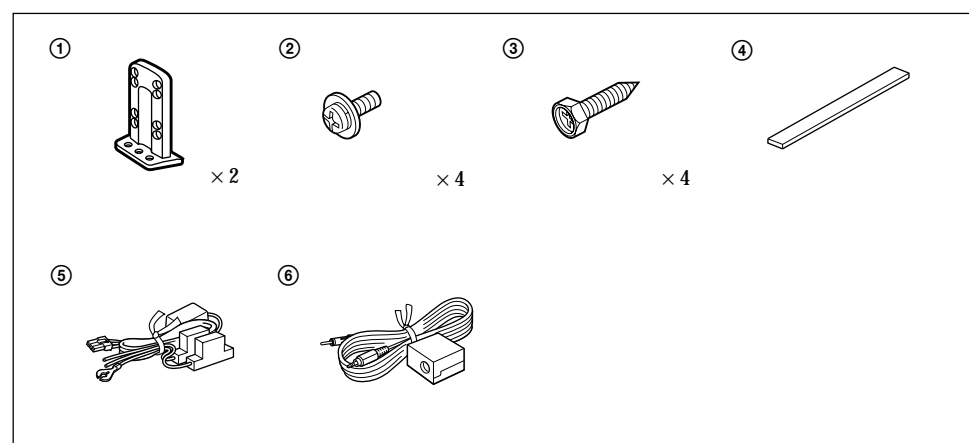
## CDX-444RF

Sony Corporation © 2001 Printed in Thailand



## Onderdelenlijst Lista de componentes Elenco dei componenti Λίστα εξαρτημάτων

De nummers in de afbeelding verwijzen naar die in de montage-aanwijzingen.  
Os números dos componentes de montagem na lista correspondem aos números das instruções.  
I numeri nella lista corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni.  
Οι αριθμοί στη λίστα αντιστοιχούν στους αριθμούς των οδηγιών.



# Installatie

## CD-wisselaar

- Kies de montageplaats voor het apparaat zorgvuldig en let op de volgende punten:
  - Installeer het toestel niet op een plaats waar:
    - de omgevingstemperatuur hoger is dan 55°C.
    - het blootstaat aan directe zonnestraling of hete lucht van een verwarmingstoestel.
    - het blootstaat aan regen, water of een hoge vochtigheidsgraad.
    - het blootstaat aan overmatig stof.
    - het blootstaat aan overmatige trilling.
  - Zorg dat de benzinetank niet wordt beschadigd door de zelftappende schroeven.
  - Onder de plek waar u de apparatuur wilt installeren dienen zich geen bedradingsbundels of leidingen te bevinden.
  - Zorg dat reserveband, gereedschap en andere apparatuur niet gehinderd of beschadigd kunnen worden door de schroeven of door het apparaat zelf.

### Opmerkingen

- Om een veilige en stevige bevestiging te garanderen, dient u uitsluitend het bijgeleverde montage materiaal te gebruiken.
- Controleer of er niets achter het bevestigingsvlak zit en maak pas dan gaten van 3,5 mm diameter.

# Instalação

## Permutador de CD

- Escolha cuidadosamente o local de montagem, tendo em conta o seguinte:
  - Não instale o aparelho num local:
    - onde a temperatura ambiente ultrapasse os 55°C.
    - onde possa ficar exposto à incidência directa dos raios solares ou ao ar quente proveniente de um aquecedor.
    - onde possa ficar exposto à chuva ou a condições de extrema humidade.
    - onde possa ficar exposto a poeiras.
    - onde possa ficar exposto a vibrações excessivas.
  - Verifique se o depósito de combustível não corre o perigo de ser danificado pelos parafusos de rosca.
  - Não podem existir cabos nem tubos sob o local onde instalou o aparelho.
  - Os parafusos ou o aparelho não devem interferir com, nem danificar o pneu sobressalente, as ferramentas ou outro equipamento existente dentro ou por baixo do porta-bagagens.

### Notas

- Para uma instalação segura, utilize apenas o material de montagem fornecido.
- Certifique-se de que não existe nada no lado de trás da superfície de montagem e faça furos com um diâmetro de 3,5 mm.

# Installazione

## Cambia CD

- Scegliere con cura il luogo di installazione, osservando quanto segue:
  - Non installare l'apparecchio in un punto:
    - in cui la temperatura supera i 55°C.
    - esposto alla luce solare diretta o al getto di aria calda del riscaldamento.
    - esposto alla pioggia o umidità.
    - esposto alla polvere.
    - soggetto ad eccessive vibrazioni.
  - Il serbatoio del carburante non deve essere danneggiato dalle viti autofilettanti.
  - Non devono essere presenti né cavi, né tubi sotto il luogo scelto per l'installazione dell'apparecchio.
  - Le viti e l'apparecchio stesso non devono interferire con o danneggiare la ruota di scorta, gli attrezzi o altri dispositivi presenti dentro o sotto il bagagliaio.

### Nota

- Per un'installazione stabile e sicura, assicurarsi di utilizzare solo il materiale di montaggio in dotazione.
- Assicurarsi che non vi sia nulla sull'altro lato della superficie di montaggio, quindi effettuare fori di 3,5 mm di diametro.

# Εγκατάσταση

## CD changer

- Επιλέξτε τη θέση τοποθέτησης προσεκτικά, τηρώντας τα παρακάτω:
  - Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε μέρη όπου:
    - η θερμοκρασία περιβάλλοντος ξεπερνά τους 55°C.
    - μπορεί να εκτεθεί σε άμεσο ηλιακό φως ή σε ζεστό αέρα από το καλοριφέρ.
    - μπορεί να εκτεθεί σε βροχή, νερό ή υψηλή υγρασία.
    - μπορεί να εκτεθεί σε υπερβολική σκόνη.
    - υπόκειται σε υπερβολικούς κραδασμούς.
  - Το ρεζερβουάρ καυσίμου δεν πρέπει να υποστεί ζημιά από τις βίδες τοποθέτησης της μονάδας.
  - Δεν πρέπει να υπάρχουν καλώδια ή σωλήνες κάτω από το μέρος που πρόκειται να εγκαταστήσετε τη μονάδα.
  - Οι βίδες τοποθέτησης ή η ίδια η μονάδα δεν πρέπει να εμποδίζουν ή να προκαλούν ζημιά στη ρεζέρβα, τα εργαλεία ή άλλα εξαρτήματα μέσα ή κάτω από το πορτμπαγκάζ του αυτοκινήτου.

### Σημειώσεις

- Για την ασφαλή και σίγουρη εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο τα παρεχόμενα εξαρτήματα εγκατάστασης.
- Κάντε τρύπες με  $\phi$  3,5 mm μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τίποτα στην πίσω πλευρά της επιφάνειας τοποθέτησης.

## Installeren van de CD-wisselaar

- Als u de CD-wisselaar installeert, let dan goed op dat u de bedrading en de apparatuur aan de andere zijde niet beschadigt.
- De beugels ① zijn geschikt voor twee montageposities, hoog en laag. Maak gebruik van de vereiste schroefgaten afhankelijk van de gewenste montagepositie.

## Como instalar o permutador de CD

- Quando instalar o permutador de CD, tenha cuidado para não danificar os cabos ou o equipamento que se encontra no outro lado da superfície de montagem.
- Os suportes ① permitem duas posições de montagem; em cima e em baixo. Coloque os parafusos na posição pretendida.

## Installazione del cambia CD

- Quando si installa il cambia CD, fare attenzione a non danneggiare i cavi o le apparecchiature sull'altro lato della superficie di installazione.
- Le staffe ① consentono l'installazione in due diverse posizioni: alta e bassa. Utilizzare i fori per le viti in base alla posizione di installazione scelta.

## Τρόποι εγκατάστασης του CD changer

- Κατά την εγκατάσταση του CD changer, προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά σε καλώδια ή άλλα εξαρτήματα στην πίσω πλευρά της επιφάνειας τοποθέτησης.
- Τα στηρίγματα ① παρέχουν δύο θέσεις τοποθέτησης, υψηλή και χαμηλή. Χρησιμοποιήστε τις κατάλληλες βίδες σύμφωνα με την προτίμησή σας.

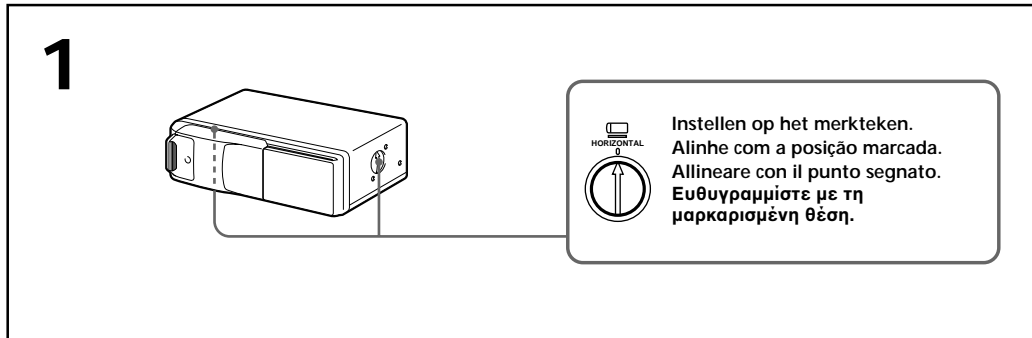
## Horizontale installatie

## Instalação horizontal

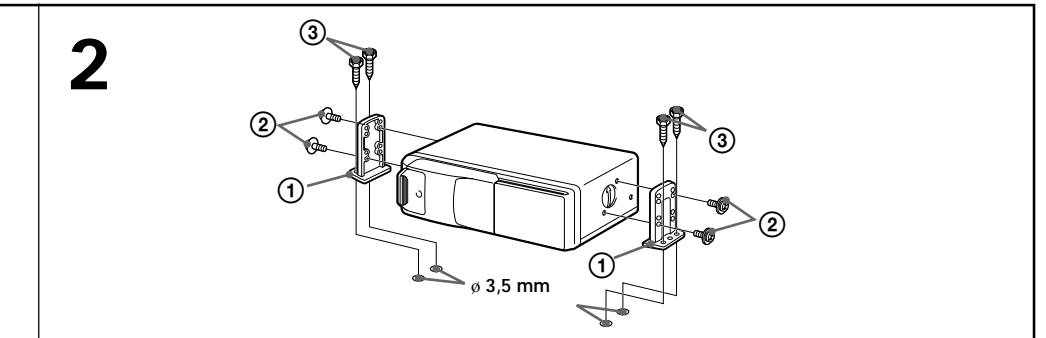
## Installazione in orizzontale

## Οριζόντια εγκατάσταση

**1**



**2**



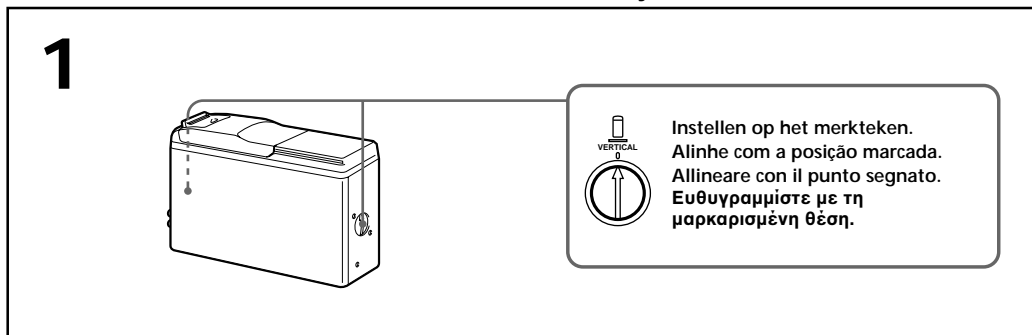
## Vertikale installatie

## Instalação vertical

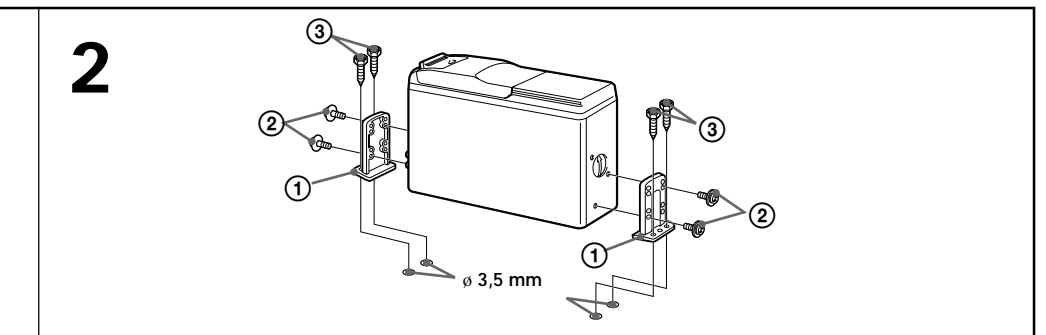
## Installazione in verticale

## Κατακόρυφη εγκατάσταση

**1**



**2**



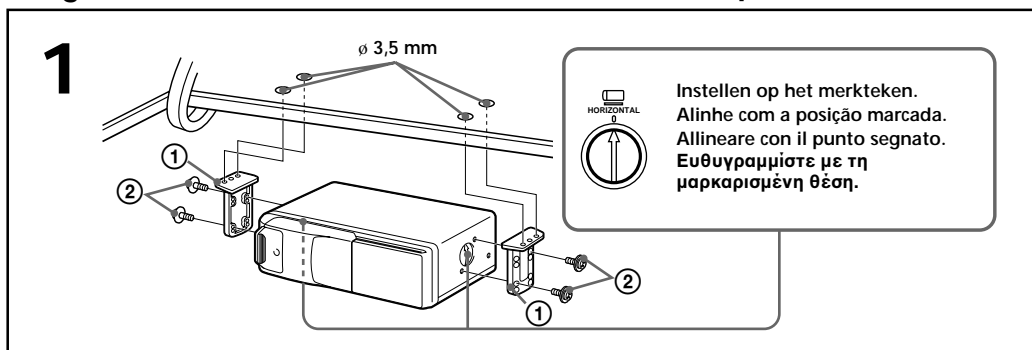
## Hangende installatie

## Instalação suspensa

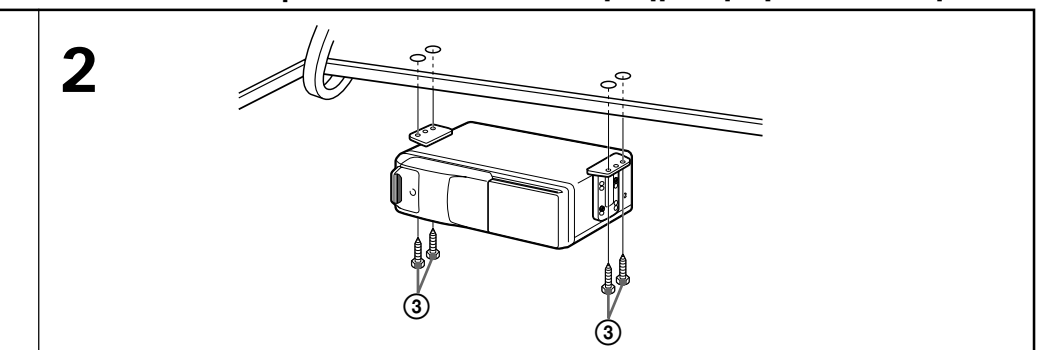
## Installazione in sospensione

## Αναρτημένη εγκατάσταση

**1**



**2**



Als het apparaat onder de hoedenplank of in de kofferbak wordt geïnstalleerd, dient u te letten op de volgende punten.

- Kies de montageplaats zorgvuldig uit, zodat het apparaat horizontaal kan worden geïnstalleerd.
- Zorg ervoor dat het toestel de werking van de torsiestangveer, scharnier, enz. van de kofferklep niet hindert.

Se pretender instalar o aparelho por baixo da prateleira de trás ou no porta-bagagens, tenha atenção ao seguinte.

- Escolha cuidadosamente o local de montagem para que o aparelho possa ser instalado na horizontal.
- Instale o aparelho de modo a não interferir com o movimento da mola da barra de torção, dobradiça, etc. da tampa do porta-bagagens.

Se l'apparecchio deve essere installato sotto il ripiano posteriore o nel bagagliaio, osservare quanto segue.

- Scegliere con attenzione il luogo di montaggio, in modo che l'apparecchio possa essere installato orizzontalmente.
- Assicurarsi che l'apparecchio non ostacoli l'azione della molla, dei cardini, ecc. della barra di torsione del coperchio del cofano.

Όταν η μονάδα πρόκειται να τοποθετηθεί κάτω από το πίσω παράθυρο ή στο πορτμπαγκάζ, τηρήστε τα ακόλουθα.

- Επιλέξτε τη θέση εγκατάστασης προσεκτικά ώστε η μονάδα να μπορεί να τοποθετηθεί οριζόντια.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα δεν εμποδίζει την κίνηση της ελατριοειδούς αντισταθμιστικής ράβδου ή άλλων εξαρτημάτων στο πορτμπαγκάζ.

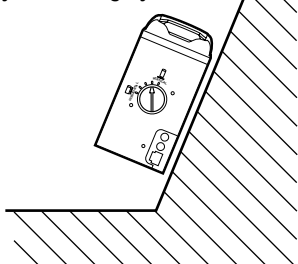
## Niet-horizontale plaatsing

## Instalação inclinada

## Installazione in posizione inclinata

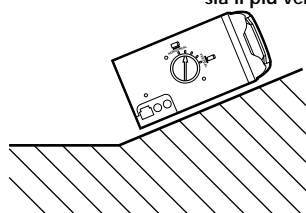
## Εγκατάσταση σε επικλινή θέση

Zodra de eenheid geplaatst is, draait u de ringen op een stand waarbij de pijl zoveel mogelijk in een verticale positie staat.



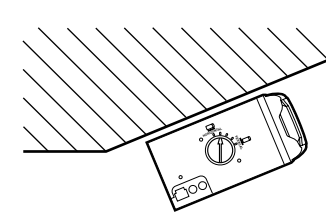
**Opmerking**  
Zet de linker-en de rechtering op dezelfde stand.

Depois de instalar o aparelho, aligne botões rotativos com uma das marcas de modo a colocar a seta o mais próximo possível da posição vertical.



**Nota**  
Não se esqueça de alinhar os botões rotativos da esquerda e da direita com a mesma marca.

Dopo aver installato l'apparecchio, allineare le manopole ad una delle tacche in modo che la freccia sia il più verticale possibile.



**Nota**  
Accertarsi di allineare le manopole di sinistra e di destra alla stessa tacca.

Μετά την εγκατάσταση της μονάδας, ευθυγραμμίστε τα ψηφία με ένα από τα σημάδια έτσι ώστε τα βέλη να είναι όσο το δυνατόν σε κατακόρυφη θέση.

**Σημείωση**  
Βεβαιωθείτε ότι ευθυγραμμίσατε το αριστερό και δεξιό ψηφίο με το ίδιο σημάδι.

# Aansluitingen

# Ligações

# Collegamenti

# Συνδέσεις

## Voorzorgen

- Dit toestel is ontworpen voor werking op 12 V gelijkstroom met negatieve massa.
- Voordat u aansluitingen maakt, dient u ter voorkoming van kortsluiting de aardekabel van de accu los te maken.
- Sluit de gele en rode kabels voor de voedingsspanning pas aan nadat alle andere kabels zijn aangesloten.
- Sluit de rode kabel uitsluitend aan op een + 12 V aansluiting die is verbonden met de accessoirestand van het contactslot.
- Sluit alle aardekabels aan op een gemeenschappelijk aardingspunt.
- Nadat alle aansluitingen zijn verricht, drukt u op de reset-knop van de CD-wisselaar. (Zie "Terugsteltoets" op de achterkant.)

## Atenção

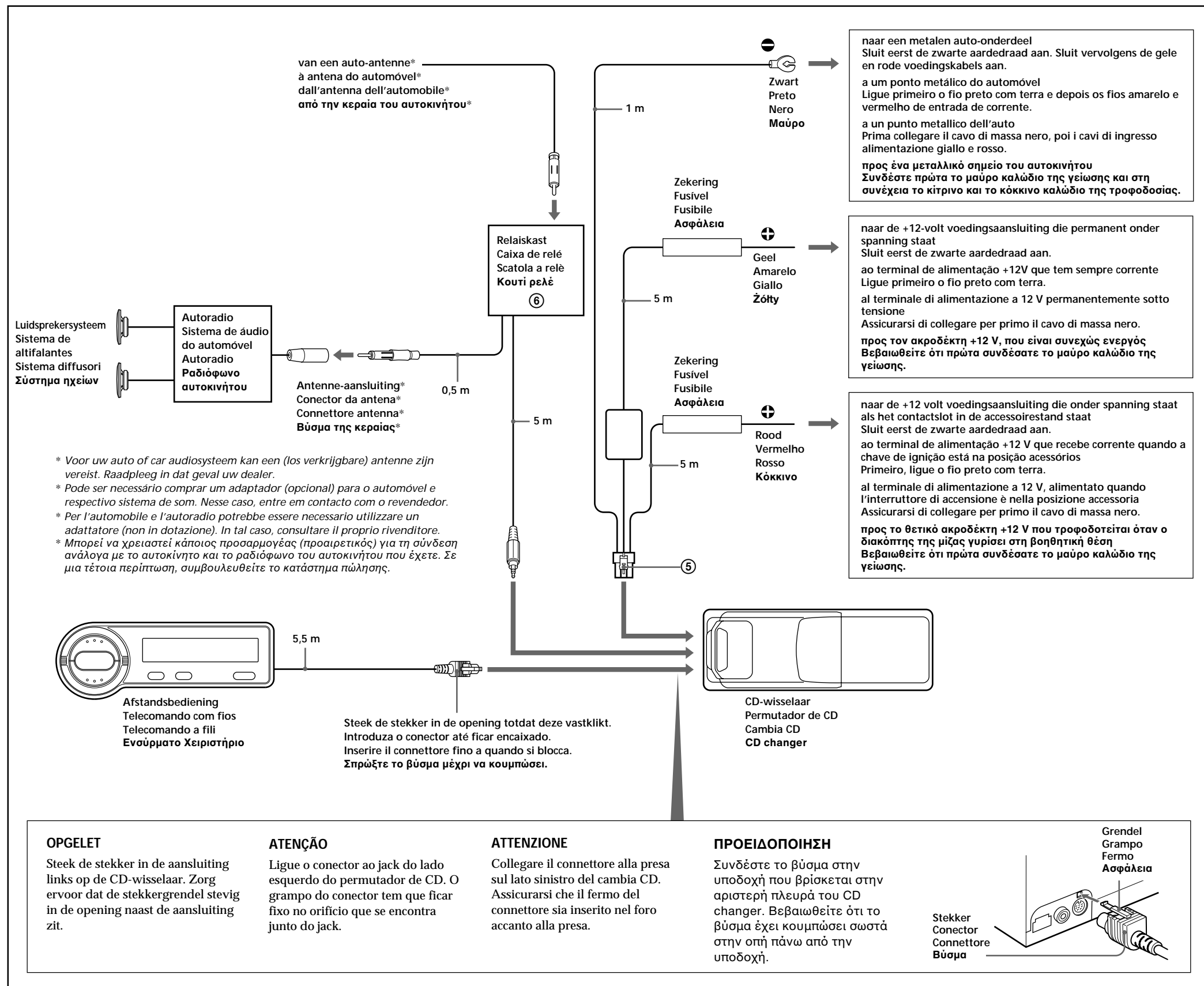
- Este aparelho foi concebido para funcionar apenas com uma corrente de 12 V CC com negativo à massa.
- Antes de efectuar as ligações, desligue o terminal de terra da bateria do automóvel para evitar curto-circuitos.
- Ligue os fios amarelo e vermelho de entrada de corrente unicamente depois de ter efectuado todas as outras ligações.
- Ligue o fio de entrada de corrente vermelho ao terminal positivo de 12 V que tem corrente quando a chave de ignição estiver na posição acessórios.
- Ligue todos os fios de terra a um ponto de massa comum.
- Quando terminar de fazer todas as ligações, carregue no botão de reinicialização do permutador de CD. (Consulte "Botão de reinicialização" do lado contrário.)

## Attenzione

- Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per l'utilizzo a 12 V CC con massa negativa.
- Prima di eseguire i collegamenti, scollegare il terminale di massa della batteria dell'auto per evitare cortocircuiti.
- Collegare i cavi di ingresso alimentazione giallo e rosso solo dopo avere collegato tutti gli altri cavi.
- Assicurarsi di collegare il cavo rosso di ingresso alimentazione al terminale di alimentazione positivo da 12 V che è sotto tensione quando l'interruttore di accensione è nella posizione accessoria.
- Portare tutti i fili di massa a un punto di massa comune.
- Dopo aver completato i collegamenti, premere il tasto di azzeramento del cambia CD. (Vedere "Tasto di azzeramento" sul retro.)

## Προσοχή

- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο με μπαταρία αυτοκινήτου 12 V DC (αρνητική γείωση).
- Προτού προβείτε σε οποιαδήποτε σύνδεση, αποσυνδέστε τον ακροδέκτη γείωσης της μπαταρίας του αυτοκινήτου σας για την αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Συνδέστε το **κίτρινο** και το **κόκκινο** καλώδιο τροφοδοσίας μόνο αφού όλα τα υπόλοιπα καλώδια έχουν συνδεθεί.
- Βεβαιωθείτε ότι συνδέσατε το κόκκινο καλώδιο τροφοδοσίας με το θετικό ακροδέκτη 12 V που τροφοδοτείται όταν ο διακόπτης της μίζας γυρίσει στη βοηθητική θέση.
- **Συνδέστε όλα τα καλώδια γείωσης σε ένα κοινό σημείο γης.**
- **Αφού ολοκληρώσετε όλες τις συνδέσεις, πιέστε το πλήκτρο επαναρύθμισης του CD changer. (Ανατρέξτε στο "Πλήκτρο επαναρύθμισης" στην πίσω όψη.)**



## Zekeringen vervangen

Als de zekering doorslaat, controleert u de aansluiting van de voedingsspanning en vervangt u de zekering. Als ook de nieuwe zekering doorslaat, is er mogelijk sprake van een defect in het apparaat.

## Waarschuwing

Gebruik uitsluitend een zekering met de juiste Ampère-waarde. Het gebruik van een te zware zekering kan leiden tot ernstige schade aan het apparaat.

## Substituição dos fusíveis

Se o fusível rebentar, verifique as ligações e substitua o fusível. Se o fusível voltar a rebentar depois de o substituir, pode tratar-se de uma avaria interna.

## Aviso

Utilize um fusível com a amperagem especificada. A utilização de um fusível com uma amperagem superior pode provocar danos graves.

## Sostituzione del fusibile

Se il fusibile salta, controllare il collegamento dell'alimentazione e sostituire il fusibile. Se il fusibile appena cambiato salta di nuovo, potrebbe trattarsi di un problema di funzionamento interno.

## Avvertenza

Utilizzare un fusibile con l'ampereaggio specificato. Se si utilizza un fusibile con un amperaggio superiore, si rischia di causare gravi danni.

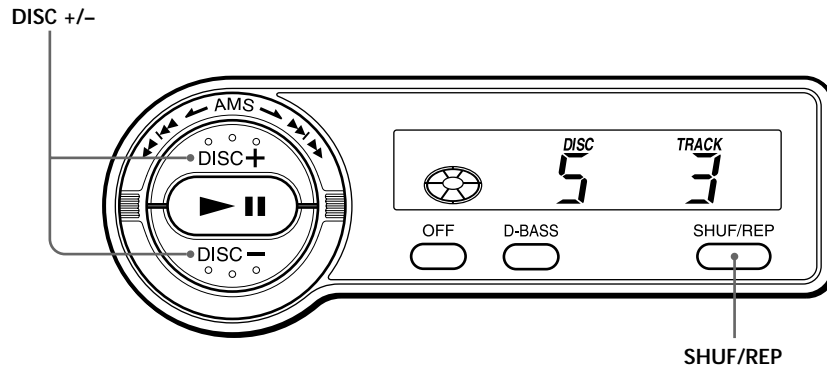
## Αντικατάσταση ασφαλειών

Αν καεί η ασφάλεια, ελέγξτε τη σύνδεση τροφοδοσίας και αντικαταστήστε την ασφάλεια. Εάν η ασφάλεια καεί και πάλι μετά την αντικατάσταση, πιθανό να υπάρχει κάποια εσωτερική βλάβη.

## Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείτε ασφάλεια με την προδιαγραφόμενη ονομαστική τιμή έντασης του ρεύματος (αμπέρ). Χρήση ασφαλείας μεγαλύτερης ονομαστικής έντασης από την προδιαγραφόμενη μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στη συσκευή.

Afstandsbediening (RM-X82RF)  
Telecomando com fios (RM-X82RF)  
Telecomando a fili (RM-X82RF)  
Ενσύρματο χειριστήριο (RM-X82RF)



## De zendfrequentie wijzigen

Doordat dit toestel CD-weergavegeluid verwerkt via een FM tuner, kan de CD-weergave zijn gestoord. Verander in dat geval de frequentie van het gemoduleerde RF-signaal afkomstig van het toestel. De basisinstelling is 88,3 MHz.

- 1 Druk gedurende twee seconden op **(SHUF/REP)** tot de frequentie verschijnt.
- 2 Druk herhaaldelijk op **(DISC+)** of **(DISC-)** om de frequentie te kiezen. Bij elke druk op **(DISC+)** of **(DISC-)** verandert de frequentie als volgt:
  - (DISC-)** : 88,3 MHz → 89,9 MHz → 89,7 MHz → 89,5 MHz → 89,3 MHz → 89,1 MHz → 88,9 MHz → 88,7 MHz → 88,5 MHz → 88,3 MHz
  - (DISC+)** : 88,3 MHz → 88,5 MHz → 88,7 MHz → 88,9 MHz → 89,1 MHz → 89,3 MHz → 89,5 MHz → 89,7 MHz → 89,9 MHz → 88,3 MHz
- 3 Druk gedurende twee seconden op **(SHUF/REP)**.

### Opmerkingen

- Als u de zendfrequentie van het toestel wijzigt, moet u de FM tuner afstemmen op de nieuwe frequentie.
- Druk op **▶||** op de afstandsbediening alvorens de frequentie te wijzigen terwijl het toestel is uitgeschakeld.

## Uitgangsniveau instellen

U kunt het uitgangsniveau van het toestel regelen. Normaal wordt het toestel gebruikt met het oorspronkelijk ingestelde niveau. Verander het indien nodig.

- 1 Druk gedurende twee seconden op **(SHUF/REP)**.
- 2 Druk even op **(SHUF/REP)**.
 

Standaardinstelling
- 3 Druk herhaaldelijk op **(DISC+)** of **(DISC-)** om het uitgangsniveau te kiezen. Het uitgangsniveau verlagen
 

Het uitgangsniveau verlagen

Het uitgangsniveau verhogen
- 4 Druk gedurende twee seconden op **(SHUF/REP)**.

### Opmerking

Wanneer u niveau 4 of 5 kiest, kan het CD-weergavegeluid zijn vervormd of kan er ruis hoorbaar zijn. Kies in dat geval een lager uitgangsniveau en zet het volume van uw car audiosysteem lager.

## Alterar a frequência de transmissão

Como o aparelho processa o som de reprodução do CD a partir de um sintonizador FM, podem ocorrer interferências durante a reprodução do CD. Neste caso, mude a frequência do sinal RF modulado transmitido pelo aparelho. A regulação inicial é de 88,3 MHz.

- 1 Carregue em **(SHUF/REP)** durante dois segundos até aparecer a frequência.
- 2 Carregue várias vezes em **(DISC+)** ou **(DISC-)** para seleccionar a frequência. Sempre que carregar em **(DISC+)** ou **(DISC-)**, a frequência muda da seguinte forma:
  - (DISC-)** : 88,3 MHz → 89,9 MHz → 89,7 MHz → 89,5 MHz → 89,3 MHz → 89,1 MHz → 88,9 MHz → 88,7 MHz → 88,5 MHz → 88,3 MHz
  - (DISC+)** : 88,3 MHz → 88,5 MHz → 88,7 MHz → 88,9 MHz → 89,1 MHz → 89,3 MHz → 89,5 MHz → 89,7 MHz → 89,9 MHz → 88,3 MHz
- 3 Carregue em **(SHUF/REP)** durante dois segundos.

### Notas

- Quando mudar a frequência de transmissão no aparelho, não se esqueça de sintonizar o sintonizador FM para a frequência que acabou de seleccionar.
- Se o aparelho estiver desligado, carregue em **▶||** no telecomando com fios antes de mudar de frequência.

## Alterar o nível de saída

Pode seleccionar o nível de saída do aparelho. Normalmente, o aparelho é utilizado com o nível de saída original; no entanto, este pode ser alterado sempre que necessário.

- 1 Carregue em **(SHUF/REP)** durante dois segundos.
- 2 Carregue em **(SHUF/REP)** durante alguns segundos.
 

Definição de origem
- 3 Carregue várias vezes em **(DISC+)** ou **(DISC-)** para seleccionar o nível de saída. Para diminuir o nível de saída
 

Para diminuir o nível de saída

Para aumentar o nível de saída
- 4 Carregue em **(SHUF/REP)** durante dois segundos.

### Nota

Quando seleccionar o nível 4 ou 5, o som de reprodução do CD pode sofrer distorções ou interferências. Neste caso, seleccione um nível de saída inferior no aparelho e baixe o volume global no sistema de som do automóvel.

## Cambiamento della frequenza di trasmissione

Poiché l'apparecchio elabora la riproduzione del suono dei CD attraverso un sintonizzatore FM, potrebbero presentarsi interferenze durante la riproduzione dei CD. In tal caso, cambiare la frequenza del segnale RF modulato trasmesso dall'apparecchio. L'impostazione iniziale è 88,3 MHz.

- 1 Premere **(SHUF/REP)** per due secondi finché non appare la frequenza.
- 2 Premere più volte **(DISC+)** o **(DISC-)** per selezionare la frequenza. A ciascuna pressione di **(DISC+)** o **(DISC-)**, la frequenza cambia come segue:
  - (DISC-)** : 88,3 MHz → 89,9 MHz → 89,7 MHz → 89,5 MHz → 89,3 MHz → 89,1 MHz → 88,9 MHz → 88,7 MHz → 88,5 MHz → 88,3 MHz
  - (DISC+)** : 88,3 MHz → 88,5 MHz → 88,7 MHz → 88,9 MHz → 89,1 MHz → 89,3 MHz → 89,5 MHz → 89,7 MHz → 89,9 MHz → 88,3 MHz
- 3 Premere **(SHUF/REP)** per due secondi.

### Nota

- Se la frequenza di trasmissione dell'apparecchio viene cambiata, assicurarsi di regolare il sintonizzatore FM sulla nuova frequenza selezionata.
- Premere **▶||** sul telecomando a fili prima di cambiare la frequenza se l'alimentazione dell'apparecchio è disattivata.

## Cambiamento del livello di uscita

È possibile selezionare il livello di uscita dall'apparecchio. Normalmente l'apparecchio viene utilizzato al livello di uscita iniziale; se necessario, cambiare il livello.

- 1 Premere **(SHUF/REP)** per due secondi.
- 2 Premere una volta **(SHUF/REP)**.
 

Regolazione iniziale
- 3 Premere più volte **(DISC+)** o **(DISC-)** per selezionare il livello di uscita. Per diminuire il livello di uscita
 

Per diminuire il livello di uscita

Per aumentare il livello di uscita
- 4 Premere **(SHUF/REP)** per due secondi.

### Nota

Se viene selezionato il livello 4 o 5, il suono del CD riprodotto potrebbe risultare distorto oppure potrebbero presentarsi disturbi. In tal caso, selezionare un livello di uscita più basso sull'apparecchio ed abbassare il volume dell'autoradio.

## Αλλαγή της συχνότητας μετάδοσης

Επειδή η συσκευή αυτή λαμβάνει τον αναπαραγόμενο από το CD ήχο μέσω του δέκτη FM, μπορεί να παρατηρηθεί παρεμβολή θορύβου κατά την αναπαραγωγή του CD. Σ' αυτή την περίπτωση, αλλάξτε τη συχνότητα του διαμορφωμένου σήματος RF που μεταδίδεται από τη συσκευή. Η αρχική ρύθμιση είναι 88.3 MHz.

- 1 Πιέστε το πλήκτρο **(SHUF/REP)** για δυο δευτερόλεπτα μέχρι να εμφανιστεί η συχνότητα.
- 2 Πιέστε το πλήκτρο **(DISC+)** ή το **(DISC-)** επανειλημμένα για να επιλέξετε τη συχνότητα. Κάθε φορά που πιέζετε το πλήκτρο **(DISC+)** ή το **(DISC-)**, η συχνότητα αλλάζει ως ακολούθως:
  - (DISC-)** : 88,3 MHz → 89,9 MHz → 89,7 MHz → 89,5 MHz → 89,3 MHz → 89,1 MHz → 88,9 MHz → 88,7 MHz → 88,5 MHz → 88,3 MHz
  - (DISC+)** : 88,3 MHz → 88,5 MHz → 88,7 MHz → 88,9 MHz → 89,1 MHz → 89,3 MHz → 89,5 MHz → 89,7 MHz → 89,9 MHz → 88,3 MHz

- 3 Πιέστε το πλήκτρο **(SHUF/REP)** για δυο δευτερόλεπτα.

### Σημειώσεις

- Όταν αλλάζετε τη μεταδιδόμενη συχνότητα στη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι έχετε συντονίσει το δέκτη FM στη νέα συχνότητα που έχετε επιλέξει.
- Αν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, πιέστε **▶||** στο ενσύρματο χειριστήριο πριν αλλάξετε τη συχνότητα.

## Αλλαγή της στάθμης εξόδου

Μπορείτε να επιλέξετε τη στάθμη εξόδου από τη συσκευή. Συνήθως η συσκευή χρησιμοποιείται με την αρχική ρύθμιση της στάθμης εξόδου. Αλλάξτε τη στάθμη αν χρειαστεί.

- 1 Πιέστε για δυο δευτερόλεπτα το πλήκτρο **(SHUF/REP)**.
- 2 Πιέστε στιγμιαία το πλήκτρο **(SHUF/REP)**.
 

Αρχική ρύθμιση
- 3 Πιέστε το πλήκτρο **(DISC+)** ή το **(DISC-)** επανειλημμένα για να επιλέξετε τη στάθμη εξόδου. Για να μειώσετε τη στάθμη εξόδου
 

Για να μειώσετε τη στάθμη εξόδου

Για να αυξήσετε τη στάθμη εξόδου
- 4 Πιέστε για δυο δευτερόλεπτα το πλήκτρο **(SHUF/REP)**.

### Σημείωση

Όταν επιλέξετε μία στάθμη 4 ή 5, ο ήχος της αναπαραγωγής του CD μπορεί να αλλοιωθεί ή μπορεί να ακούσετε λίγο θόρυβο. Σε τέτοια περίπτωση, επιλέξτε μία χαμηλότερη στάθμη εξόδου στη συσκευή και χαμηλώστε την ένταση στο ραδιόφωνο του αυτοκινήτου σας.